TOSHIBA

OWNER'S MANUAL
(Indoor unit and wireless remote control)
MANUEL DU PROPRIETAIRE
(Unité intérieure et télécommande sans fil)
BETRIEBSANLEITUNG
(Innengerät und kabellose Fernbedienung)
MANUALE DEL PROPRIETARIO
(Unità interna e telecomando senza fili)
MANUAL DEL PROPIETARIO
(Unidad interior y control remoto inalámbrico)
MANUAL DO UTILIZADOR
(Unidade interior e comando à distância sem fios)
GEBRUIKSAANWIJZING
(Binneneenheid en draadloze afstandsbediening)
ΟΔΗΓΙΕΣΧΡΗΣΗΣ
(Μονάδα εσωτερικού χώρου και ασύρματο τηλεχειριστήριο)
使用说明书
（室内机和无线遥控器）

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)
CLIMATISEUR (TYPE SPLIT)
KLIMAGERÄT (SPLIT-SYSTEM)
CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO MULTIAMBIENTI)
APARATO DE AIRE ACONDICIONADO (TIPO SPLIT)
AR CONDICIONADO (TIPO SPLIT)
AIRCONDITIONER (GESPLITST TYPE)
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ (ΔΙΑΙΡΟΎΜΕΝΟΣ ΤΎΠΟΣ)
空调器（分体型）

<High-Wall Type>/<Type mural haut>/<Wandmontierter Typ>/<Tipo a condotto nascosto>
<Modelo de pared>/<Tipo Mural>/<Hoog-Wandtype>/<Τύττος Υψηλού Τοίχου>/<挂壁型>

Indoor Unit/Unité intérieure/Raumeinheit/Unità interna/Unidad interior
Unidade interior/Binnenunit/Εσωτερική Μονάδα/室内机

MMK-AP0072H, MMK-AP0122H
MMK-AP0092H



Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner.
Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.
- Be sure to obtain the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).

Request to constructor or dealer
Please clearly explain the contents of the Owner's manual and hand over it.

Nous vous remercions pour avoir choisi un climatiseur TOSHIBA.
Veuillez lire attentivement ce Manuel du propriétaire avant d'utiliser votre climatiseur.
- Assurez-vous que le constructeur (ou le revendeur) vous remette le « Manuel du propriétaire » et le « Manuel d'installation ».

Demande au constructeur ou au revendeur
Veuillez expliquer clairement le contenu du Manuel du propriétaire et le remettre au client.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein TOSHIBA Klimagerät entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung, bevor Sie Ihr Klimagerät benutzen, sorgfältig.
- Lassen Sie sich die „Betriebsanleitung" und das „Installations-Handbuch" unbedingt vom Installateur oder vom Lieferanten aushändigen.

Eine Bitte an den Installateur oder Lieferanten:
Bitte erklären Sie dem Käufer den Inhalt der Betriebsanleitung und händigen sie ihm aus.

Grazie di aver acquistato un condizionatore d'aria TOSHIBA.
Prima di usare il condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale del proprietario.
- Si raccomanda di tenere a portata di mano il "Manuale del proprietario" e il "Manuale di installazione" ricevuti dal produttore (o dal rivenditore).

Richiesta al produttore o al rivenditore
Spiegare chiaramente il contenuto del Manuale del proprietario e consegnarne una copia all'utente.

Muchas gracias por haber adquirido el aparato de aire acondicionado TOSHIBA.
Lea atentamente este manual del propietario antes de utilizar el aparato de aire acondicionado.
- Asegúrese de que el fabricante (o distribuidor) le proporcione el "Manual del propietario" y el "Manual de instalación".

Solicitud al fabricante o distribuidor
Explique con claridad el contenido del Manual del propietario y entréguelo al cliente.

Muito obrigada por adquirir o Ar Condicionado TOSHIBA.
Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o seu ar condicionado.
- Não se esqueça de receber o "Manual do utilizador" e o "Manual de inslatação" do fabricante (ou agente).

Pedido ao fabricante ou agente
Explique por favor o conteúdo do Manual do utilizador e entregue-o.

Hartelijk dank voor uw keuze voor een airconditioner van TOSHIBA.
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de airconditioner gaat gebruiken.
- Zorg ervoor dat u zowel de "gebruiksaanwijzing" als de "installatiehandleiding" van de installateur (of leverancier) krijgt.

Verzoek aan de installateur of de leverancier
Leg de inhoud van de gebruiksaanwijzing duidelijk uit en overhandig de gebruiksaanwijzing nadien aan de klant.

Σας ευχαριστούμε πολύ που προτιμήσατε για την αγορά σας ένα Κλιματιστικό TOSHIBA.
Παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του Κλιματιστικού.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κατασκευαστής (ή ο πωλητής) σας παρέδωσε και τις "Οδηγίες Χρήσης" και το "Εγχειρίδιο Εγκατάστασης".

Παράκληση για τον κατασκευαστή ή τον πωλητή
Παρακαλώ εξηγήστε με σαφήνεια τα περιεχόμενα των Οδηγιών Χρήσης και παραδώστε το.

非常感谢您购买东芝空调器。
请在使用您的空调器之前仔细阅读本使用说明书。
- 请务必从生产商（或经销商）处获取“使用说明书”和“安装说明书”。

对生产商或经销商的要求
请对使用说明书的内容进行清晰的解释，并将其递交给用户。

01(EN)_1108150401 1COVER 3 1/14/05, 7:00 PM
Black

Note

This manual describes operations of the indoor unit and the wireless remote controller.
For details of the wired remote controller and the outdoor unit, refer to the operation manual supplied with the outdoor unit. (Keep these manuals carefully.)

REMARQUE

Ce manuel décrit les opérations de l'unité intérieure et de la télécommande sans fil.
Pour plus de détails sur la télécommande sans fil et l'unité extérieure, reportez-vous au mode d'emploi qui accompagne cette dernière (conservez précieusement ces manuels).

HINWEIS

Dieses Handbuch beschreibt die Bedienung des Innengeräts und der kabellosen Fernbedienung.
Nähere Informationen über die kabelgebundene Fernbedienung und das Außengerät finden Sie im Handbuch, das mit dem Außengerät geliefert wird. (Bewahren Sie diese Handbücher sorgfältig auf.)

NOTE

Questo manuale descrive il funzionamento dell'unità interna e del telecomando senza fili.
Per dettagli in merito al telecomando con filo e all'unità esterna, consultare il manuale d'uso fornito in dotazione con l'unità esterna. (Conservare questi manuali con cura.)

NOTA

Este manual describe el funcionamiento de la unidad interior y el controlador remoto inalámbrico.
Para obtener información detallada sobre el controlador remoto con cable y la unidad exterior, consulte el manual de funcionamiento suministrado con la unidad exterior. (Se recomienda conservar estos manuales como referencia.)

NOTA

Este manual descreve operações da unidade interior e do comando à distância sem fios.
Para detalhes sobre o comando à distância com fios e a unidade exterior, consulte o manual de instruções fornecido com a unidade exterior. (Guarde cuidadosamente estes manuais consigo.)

OPMERKING

Deze handleiding beschrijft de werking van de binneneenheid en de draadloze afstandsbediening.
Zie voor nadere details over de afstandsbediening met draad en de buiteneenheid de met de buiteneenheid meegeleverde handleiding (bewaar deze handleidingen zorgvuldig).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε αυτό το εγχειρίδιο περιγράφονται οι λειτουργίες της εσωτερικής μονάδας και του ασύρματου τηλεχειριστηρίου.
Για λεπτομέρειες σχετικά με το ασύρματο τηλεχειριστήριο και την εσωτερική μονάδα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης που συνοδεύει την εξωτερική μονάδα. (Φυλάξτε αυτά τα εγχειρίδια με προσοχή).

注

本说明书描述了室内机和无线遥控器的各种操作。
关于有线遥控器和室外机的详细情况，请参阅随室外机提供的操作说明书。（请妥善保管这些说明书。）

ENGLISH

CONTENTS

FRANÇAIS

SOMMAIRE

DEUTSCH

INHALT

ITALIANO

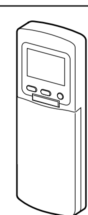
INDICE

ESPAÑOL

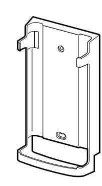
CONTENIDO

ZUBEHÖR

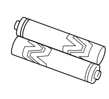
Fernbedienung



Halterung der Fernbedienung



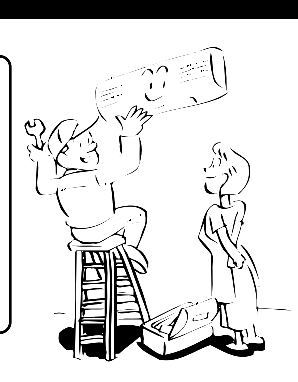
Batterien (zwei)



SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

GEFAHR

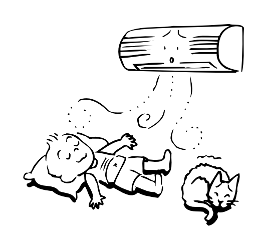
- VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES GERÄT SELBST ZU INSTALLIEREN.
  DIESES GERÄT DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL INSTALLIERT WERDEN.
- VERSUCHEN SIE NICHT, DAS GERÄT SELBST ZU REPARIEREN.
  ES GIBT AN DIESEM GERÄT KEINERLEI KOMPONENTEN, DIE SIE SELBST REPARIEREN KÖNNEN.
- DAS ÖFFNEN ODER ENTFERNEN DER ABDECKUNGEN SETZT SIE GEFÄHRLICHER STROMSPANNUNG AUS.
- DAS ABSCHAL TEN DER STROMZUFUHR ALLEIN KANN EINEN MÖGLICHEN STROMSCHLAG NICHT VERHINDERN.



WARNUNG ⚠

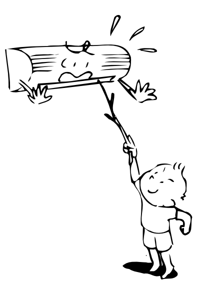
WARNHINWEIS ZUR INSTALLATION

- Lassen Sie die Klimaanlage von Fachleuten installieren, die auf die Installation elektrischer Anlagen spezialisiert sind.
  Wenn die Klimaanlage von einem Laien fehlerhaft installiert wird, kann es durch auslaufendes Wasser, einen elektrischen Schlag, Feuer usw. zu Personen- oder Sachschäden kommen.
- Erden Sie die klimaanlage ordnungsgemäß.
  Schließen Sie das Erdungskabel nicht an Gas-oder Wasserrohre beziehungsweise Blitzableiter oder die Telefonerdung an. Wenn das Klimagerät nicht korrekt geerdet wurde, kann ein Stromschlag die Folge sein.



WARNHINWEIS ZUM BETRIEB

- Vermeiden Sie die übertriebene Kühlung des Raums, um sich nicht über längere Zeit dem kalten Luftstrom auszusetzen, da dies der Gesundheit schadet.
- Stecken Sie nicht Ihre Finger oder Gegenstände in den Luftaus- bzw. Lufteinlaß, um die damit verbundene Verletzungsgefahr und die Beschädigung der Maschine zu vermeiden, da sich dort Ventilatoren mit hoher Geschwindigkeit drehen.
- Wenn Sie an Ihrem Klimagerät etwas außergewöhnliches bemerken (es riecht verbrannt, kühlt schwach oder sonstiges), schalten Sie sofort den Hauptschalter und die Sicherung der Hauptstromzufuhr ab, um das Klimagerät anzuhalten, und nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Fachhändler auf.
  Wenn das Klimagerät unter ungewöhnlichen Bedingungen dauerhaft weiterbetrieben wird, kann dies zum Versagen des Geräts, Stromschlag, Feuer, usw.führen.
- Gießen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf das Gerät. Wenn das Gerät naß ist, können elektrische Stromschläge verursacht werden.



WARNHINWEIS ZUM BEWEGEN UND REPARATUR DES GERÄTS

- Versuchen Sie weder das Gerät zu bewegen, noch selbst zu reparieren.
  Da sich im Gerät Hochspannung befindet, können Sie beim Abnehmen des Deckels und des Hauptgeräts einen elektrischen Schlag bekommen.
- Wenn Sie das Klimagerät zur Neuinstallation an einen anderen Ort bewegen möchten, fragen Sie Ihren Fachhändler, dies für Sie zu erledigen. Durch falsch ausgeführte Installationenkönnen Stromschläge oder Feuer verursacht werden.

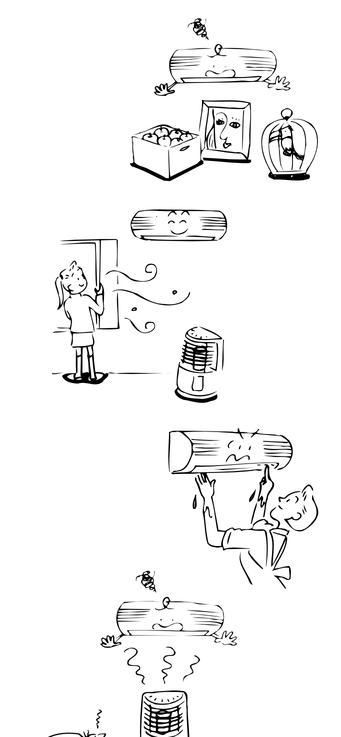


VORSICHT

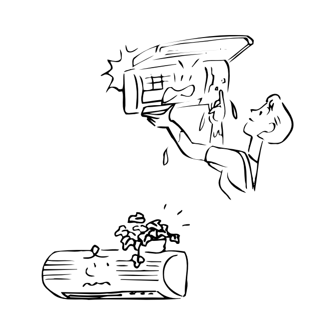
VORSICHTSHINWEISE ZUR INSTALLATION

- Verlegen Sie den Drainageschlauch ordentlich, um das korrekte Ablaufen des Wassers sicherzustellen.
  Eine falsch verlegte Drainage kann zu Überschwemmungen im Haus und nassen Möbeln führen.
- Achten Sie darauf, das Klimagerät an eine eigene Stromzufuhr mit der vorgeschriebenen Netzspannung anzuschließen, da das Gerät ansonsten beschädigt werden oder ein Feuer verursachen könnte.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem entzündbares Gas austreten könnte.
  Wenn sich entzündbares Gas um das Gerät herum ansammelt, kann ein Brand verursacht werden.

VORSICHTSHINWEISE ZUR BEDIENUNG



- Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, ebenso wie das Handbuch, das mit dem Außengerät geliefert wird, bevor Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen. Im Handbuch werden wichtige Details für den täglichen Betrieb des Geräts erläutert.
- Benützen Sie diese Klimaanlage nicht für spezielle Anwendungen, wie zur Konservierung von Lebensmitteln, Klimatisierung von Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten oder zum Ausbrüten von Tieren, Pflanzen, etc.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Räumen mit Sonderfunktionen wie beispielsweise auf Schiffen oder jede Art von Fahrzeugen, da dies wesentlichen Einfluss auf die Leistung und einwandfreie Funktion des Gerätes haben kann.
- Vermeiden Sie es, Zimmerpflanzen und Tiere dem Luftstrom der Klimaanlage auszusetzen, da dies ihre Gesundheit und ihr Wachstum beeinträchtigt.
- Wenn die Klimaanlage im gleichen Raum mit einer Verbrennungsanlage betrieben wird, achten sie sorgfältig auf die Belüftung, um Frischluft in den Raum zu lassen.
  Eine unzureichende Belüftung läßt Sauerstoffmangel entstehen.
- Wenn die Klimaanlage in einem geschlossenen Raum betrieben wird, achten sie auf ausreichende Belüftung. Eine unzureichende Belüftung läßt Sauerstoffmangel entstehen.
- Berühren Sie die Bedienungstaste nicht mit nassen Fingern, ansonsten könnten Sie einen Stromschlag erhalten.
- Stellen Sie kein Verbrennungsgerät an einem Ort auf, an dem es direkt dem Luftstrom des Klimageräts ausgesetzt ist, da sonst die unvollständige Verbrennung die Folge sein könnte.
- Wenn die Klimaanlage über längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie zur Sicherheit den Hauptschalter oder die Sicherung aus. Das Trennen vom Stromnetz schützt das Gerät vor Blitzeinschlag und Spannungssprüngen der Stromquelle.
- Stellen Sie kein Gefäß mit Wasser, wie zum Beispiel eine Vase auf das Gerät, weil das Wasser möglicherweise in das Gerät eindringen könnte, und durch die damit einhergehende Verschlechterung der Isolation, Stromschläge verursachen könnte.



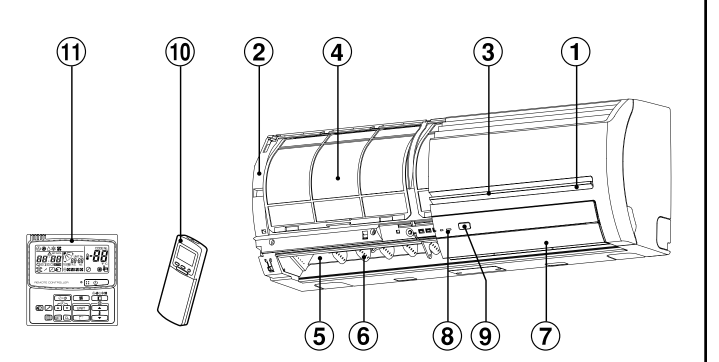
- Säubern Sie das Gerät nicht mit Wasser. Ein Stromschlag könnte die Folge sein.
- Verwenden Sie zum Säubern des Geräts keinen Alkohol, Benzin, Verdünner, Glasreiniger, Poliermittel usw., weil sie die Kimaanlage verschlechtern oder beschädigen.
- Wenn Sie das Gerät säubern, schalten Sie vorher den Hauptschalter oder die Sicherung aus, um Verletzungen durch den elektrischen Ventilator im Inneren zu vermeiden.
  Für die detaillierte Beschreibung der Säuberungsmethode siehe Seite 17 und 18 im Abschnitt „Wartung“.
- Betreiben Sie die Klimaanlage im zulässigen Betriebstemperaturbereich, um die ursprüngliche Leistung des Geräts zu erhalten. Ansonsten könnte es schlecht funktionieren, versagen oder Wasser austreten.

DEUTSCH

TEILEBEZEICHNUNG

Raumgerät

① Raumtemperatursensor
② Frontabdeckung
③ Lufteinlaßabdeckgitter
④ Luftfilter
⑤ Luftauslaß
⑥ Horizontale Luftstromklappe
⑦ Vertikale Luftstromklappe
⑧ Anzeigenfeld
⑨ Infrarotsignalempfänger
⑩ Fernbedienungsteil (Kabellos)
⑪ Fernbedienung (Verkabelt, nicht im Lieferumfang enthalten)



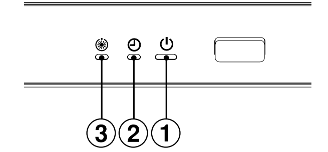
BBEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER ANZEIGEN UND REGLER AM RAUMGERÄT

Anzeigenfeld

Zeigt die unten aufgeführten Betriebszustände an.

1. ⏻ Anzeige (BETRIEB) (grün)
   Diese Anzeige leuchtet während des Betriebs.

2. ◷ Anzeige (TIMER) (grün)
   Diese Anzeige leuchtet bei aktiviertem Timer.



HINWEIS

Falls der Timer (Zeitschaltuhr) an der verkabelten Fernbedienung eingestellt wird, leuchtet die Anzeige ◷ nicht auf.
Wenn Sie die Gruppensteuerung nutzen, leuchtet die Anzeige ◷ nur am Hauptgerät. (☞ siehe seite 7.)

3. ✺ Anzeige (STANDBY) (orange)
   Diese Anzeige leuchtet beim Einschalten des Geräts bzw. unmittelbar nach Beginn des Heizbetriebs und während des Abtaubetriebs und der Temperaturregelung auf.

VORSICHT

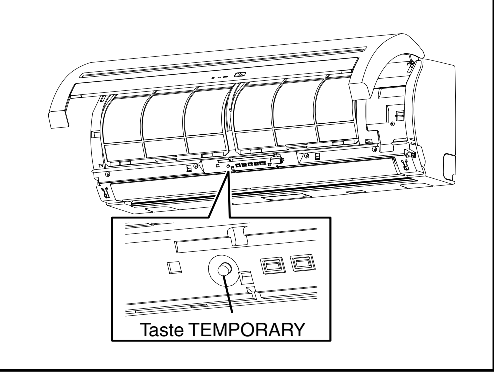
- Wenn der Strom nach der Montage zum ersten Mal eingeschaltet wird, leuchtet die Anzeige ✺ zur Einstellung der Standorte von Systemen und Einheiten. Beim nächsten Einschalten des Geräts leuchtet die Anzeige ✺ für ca. 1 Minute.
  Solange die obige Anzeige aufleuchtet, können keine Signale von der Fernbedienung empfangen werden. Dies ist jedoch keine Störung und kein Defekt.
- **Widersprüche im Betriebsmodus**
  Wenn Sie AUTOMATIC OPERATION bei einem Modell auswählen, das über keine automatische Wechselsteuerung (Kühlen/Heizen) verfügt, oder wenn Sie HEAT bei einem Modell auswählen, das nur kühlt, kommt es zu einem Widerspruch im Betriebsmodus, die Anzeige ⏻ leuchtet und die Anzeigen ◷ und ✺ blinken abwechselnd mit einem Alarmton (piep, piep) vom Klimagerät. Wechseln Sie den Betriebsmodus mit der MODE-Taste auf der kabellosen Fernbedienung. Diese Widerspruchsanzeige kann nicht über die kabelgebundene Fernbedienung gelöscht werden.
- Wenn von einem anderen Gerät über die Zentralsteuerung Einschränkungen festgelegt wurden, wird kein Signal empfangen, auch wenn die Taste auf der Fernbedienung gedrückt wird. (Ein Alarmton („piep“) ist mit Unterbrechung fünf Mal zu hören.)

Taste TEMPORARY

Im Falle des Verlustes der Fernbedienung, Sie diese nicht zur Hand haben oder einfach die Batterien erschöpft sind, betätigen Sie die TEMPORARY Taste.

1. Öffnen Sie das Lufteinlaßabdeckgitter, so daß Sie die Taste TEMPORARY drücken können.
   Sie das Abdeckgitter so weit an, daß es einrastet und sich nicht von selbst schließt.
   Heben Sie das Abdeckgitter nicht weiter an, nachdem es mit einem Klicken eingerastet ist.

2. Schalten Sie die Klimaanlage mit der Taste TEMPORARY ein.
   Drücken Sie die Taste erneut, um sie auszuschalten.
   (☞ siehe seite 16.)



KABELLOSE FERNBEDIENUNG UND IHRE FUNKTION

① Infrarotsignalsender
Überträgt die Fernbedienungs-signale zum Klimagerät.

② EIN/AUS-Taste (START/STOP)
Drücken Sie zum Einschalten die Taste.
(Ein Empfangstonsignal erklingt.)
Drücken Sie zum Ausschalten die Taste erneut.
(Ein Empfangstonsignal erklingt.)
Wenn von der Inneneinheit kein Bestätigungston zu hören ist, drücken Sie die Taste zweimal.

③ Betriebsartenwahltaste (MODE)
Wählen Sie mit dieser Taste den Modus aus.
Mit jedem Tastendruck wird in folgender Reihenfolge ein Modus ausgewählt : A : Automatischer Betriebsartwechsel, ❄ : Kühlung, 💧 : Entfeuchtung, ☼ : Heizung, ⊛ : nur Ventilator und wieder A. (Ein Empfangstonsignal erklingt.)

④ Temperaturtaste (▼ 🌡 ▲)
▲....... zum Anheben der eingestellten Temperatur bis max. 30°C
▼....... Die Einstelltemperatur wird auf 17°C abgesenkt. (Ein Empfangstonsignal erklingt.)

⑤ Ventilatordrehzahltaste (FAN)
Mit dieser Taste wählen Sie die Ventilatorgeschwindigkeit aus. Wenn Sie AUTO wählen, wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch je nach Raumtemperatur eingestellt. Sie können die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit aber auch manuell einstellen, indem Sie eine der fünf möglichen Geschwindigkeiten auswählen.
(LOW ▬ , LOW⁺ ▬▬ , MED ▬▬▬ , MED⁺ ▬▬▬▬ , HIGH ▬▬▬▬▬)
(Ein Empfangstonsignal erklingt.)

⑥ Taste für autom. Schwenkklappenfunktion (SWING)
Zum Schwenken der Klappe diese Taste drücken.
(Es ertönt ein Signalempfangston.)
Zum Stoppen der Klappe die Taste SWING drücken.
(Es ertönt ein Signalempfangston.) (☞ siehe seite 14.)

⑦ Taste zur Klappeneinstellung (FIX)
Mit dieser Taste stellen Sie die Richtung des Luftstroms ein. (Ein Empfangstonsignal erklingt.) Wenn diese Taste gedrückt gehalten wird, ertönt ein dauerhafter Bestätigungston. (☞ siehe seite 14.)

⑧ Ausschalttimer-Taste (OFF)
Mit dieser Taste stellen Sie den OFF-Timer ein.

⑨ Einschalttimer-Taste (ON)
Mit dieser Taste stellen Sie den ON-Timer ein.

⑩ Reservierungstaste (SET)
Mit dieser Taste programmieren Sie Zeiteinstellungen.
(Ein Empfangstonsignal erklingt.)

⑪ Löschtaste (CLR)
Mit dieser Taste schalten Sie ON-Timer und OFF-Timer aus. Dabei ist ein Bestätigungston zu hören.
(Ein Empfangstonsignal erklingt.)

⑫ Hochleistungstaste (Hi POWER)
Diese Funktion kann nicht über die Gruppensteuerung betrieben werden. (☞ siehe seite 7.)
Mit dieser Taste schalten Sie das Gerät in den Hochleistungsbetrieb. (☞ siehe seite 15.)

⑬ Speichertaste (MEMO)
Mit dieser Taste schalten Sie das Gerät in den Bereitschaftsmodus zum Speichern von Einstellungen.
Drücken Sie diese Taste erneut mehr als 3 Sekunden lang, um die Einstellung zu speichern, die an der Fernbedienung angezeigt wird. Das Symbol Ⓟ wird angezeigt.
(☞ siehe seite 13.)

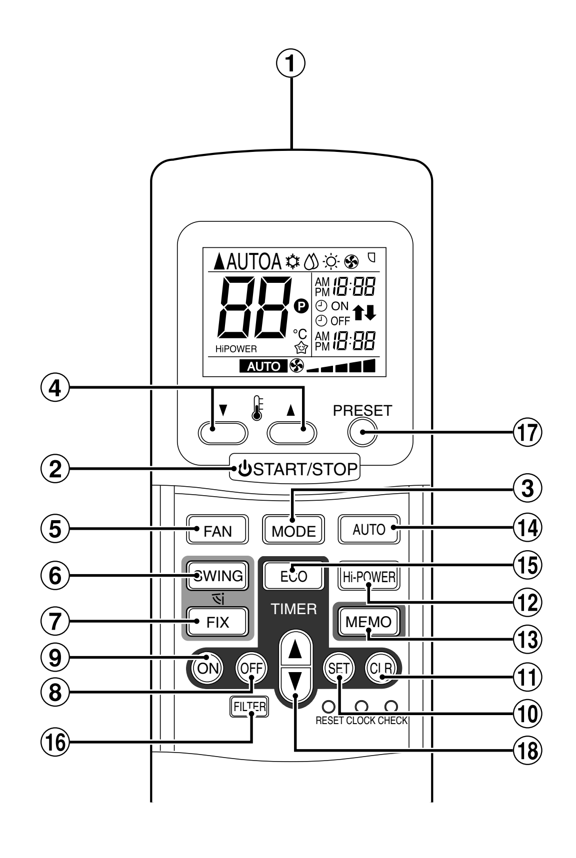
⑭ Automatiktaste (AUTO)
Drücken Sie diese Taste für automatischen Betrieb des Klimageräts. (Ein Empfangstonsignal erklingt.)

⑮ Taste ECO-Timer (ECO)
Diese Funktion kann nicht über die Gruppensteuerung betrieben werden. (☞ siehe seite 7.)
Mit dieser Taste aktivieren Sie den ECO-Timer (OFF-Timer).
Sie können für das Ausschalten der Klimaanlage mit dem OFF-Timer eine der vier möglichen Einstellungen (1, 3, 5 oder 9 Stunden) auswählen. (☞ siehe seite 15.)

⑯ Taste FILTER
Diese Funktion ist bei diesem Gerät nicht verfügbar.

⑰ Taste PRESET
Drücken Sie diese Taste, um die Klimaanlage mit den Einstellungen zu betreiben, die Sie mit der Taste MEMO gespeichert haben. (☞ siehe seite 13.)

⑱ Taste TIMER
Mit dieser Taste können Sie die Einstellungen für die Uhrzeit, den ON-Timer und den OFF-Timer ändern.
Um die Uhr vorzustellen, drücken Sie die Taste „TIMER ▲".
Um die Uhr zurückzustellen, drücken Sie die Taste „TIMER ▼".



BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER ANZEIGEN DER KABELLOSEN FERNBEDIENUNG

Display

Alle Anzeigen mit Ausnahme der Uhrzeitanzeige können Sie mit der Taste START/STOP aufrufen.

① Übertragungsanzeige

Die Übertragungsanzeige (▲) gibt an, daß die Fernbedienung gerade Signale an die Inneneinheit sendet.

② Betriebsartenanzeige (MODE)

Gibt den aktuellen Betriebsmodus an.
(AUTO : Automatik, A : Automatischer Betriebsartwechsel,
❄ : Kühlung, 💧 : Entfeuchtung, ☼ : Heizung, ✇ : nur Ventilator)

③ Temperaturanzeige

Gibt die Temperatureinstellung an (17°C bis 30°C).
Wenn Sie den Betriebsmodus ✇ : nur Ventilator einstellen, wird keine Temperatureinstellung angezeigt.

④ Ventilatordrehzahlanzeige (FAN)

Gibt die ausgewählte Ventilatorgeschwindigkeit an. AUTO oder eine der fünf möglichen Ventilatorgeschwindigkeiten (LOW ▬ , LOW+ ▬▬ , MED ▬▬▬ , MED+ ▬▬▬▬ , HIGH ▬▬▬▬▬) kann angezeigt werden.
Zeigt **AUTO** an, wenn der Betriebsmodus 💧 : Trocknen ist.

⑤ TIMER- und Uhrzeitanzeige

Die Zeiteinstellung für den Timer-Betrieb oder die Uhrzeit wird angezeigt.
Die aktuelle Uhrzeit wird außer im TIMER-Betrieb immer angezeigt.

⑥ Anzeige Hi POWER

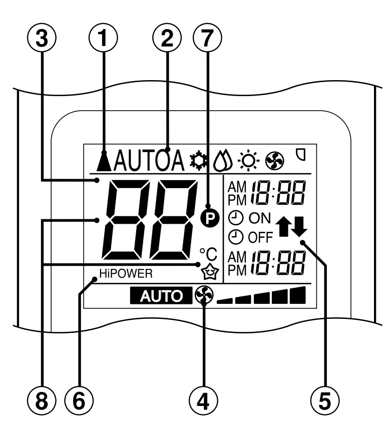
Gibt an, wenn der Hochleistungsbetrieb beginnt.
Mit der Taste Hi POWER starten Sie den Hochleistungsbetrieb.
Durch erneutes Drücken der Taste stoppen Sie ihn wieder.

⑦ Anzeige Ⓟ (MEMORY)

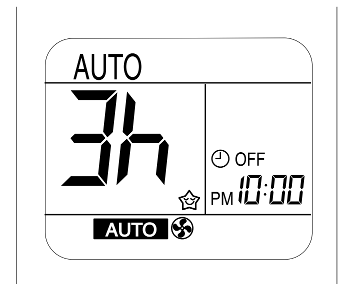
Blinkt 3 Sekunden lang, wenn Sie während des Betriebs die Taste MEMO drücken.
Die Anzeige Ⓟ erscheint, wenn Sie die Taste mehr als 3 Sekunden gedrückt halten, während die Anzeige blinkt.
Drücken Sie eine andere Taste, um die Anzeige wieder auszublenden.

⑧ Anzeige ECO TIMER

Leuchtet bei aktiviertem ECO TIMER.
Mit jedem Drücken der ECO-Taste schaltet die Anzeige der Reihe nach zwischen 1, 3, 5 oder 9 h (Std.) um.



- Die Abbildung zeigt als Erläuterung alle Anzeigen.
  Während des Betriebs erscheinen auf der Fernbedienung nur die relevanten Anzeigen.



VORBEREITUNGEN UND ÜBERPRÜFUNGEN VOR DEM BETRIEB

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

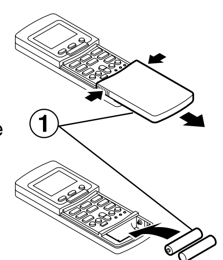
① Nehmen Sie die Abdeckung ab, und legen Sie die Batterien ein.

② Drücken Sie die Taste RESET.

Die Uhrzeitanzeige blinkt.
Stellen Sie die Uhr ein.
Bringen Sie die Abdeckung wieder an.

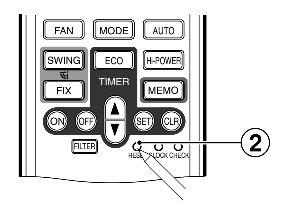


- Drücken Sie auf die Seiten, und schieben Sie die Abdeckung herunter.
- **Austausch der Batterien**
  Austausch der Batterien Achten Sie darauf (+) und (–) - Pole der Batterien nicht zu vertauschen.



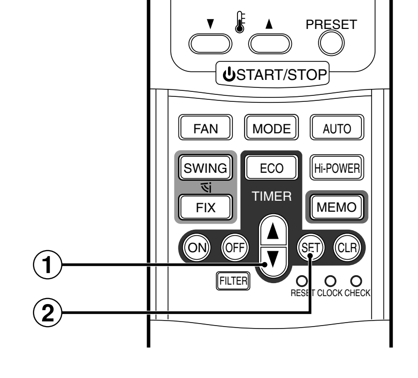
Batterien

- Wenn Sie die Battterien austauschen müssen, setzen Sie zwei neue Batterien des Typs AAA ein.
- Unter normalen Bedingungen halten die Batterien etwa ein Jahr.
- Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn von der Inneneinheit kein Bestätigungston mehr zu hören ist oder wenn sich die Klimaanlage nicht mehr mit der Fernbedienung steuern läßt.
- Um Schäden oder Fehlfunktionen durch auslaufende Batterien zu vermeiden, nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Fernbedienung mehr als einen Monat lang nicht verwenden wollen.



Einstellen der Uhr

Bevor Sie die Klimaanlage in Betrieb nehmen, stellen Sie auf der Fernbedienung die Uhrzeit ein, wie in diesem Abschnitt erläutert. Die Uhrzeitanzeige auf der Fernbedienung ist immer zu sehen, ganz gleich, ob die Klimaanlage eingeschaltet ist oder nicht.



Werkseitige Einstellung

Wenn Sie Batterien in die Fernbedienung einlegen, erscheint als Uhrzeit die blinkende Anzeige AM 0:00 (0.00 Uhr morgens).

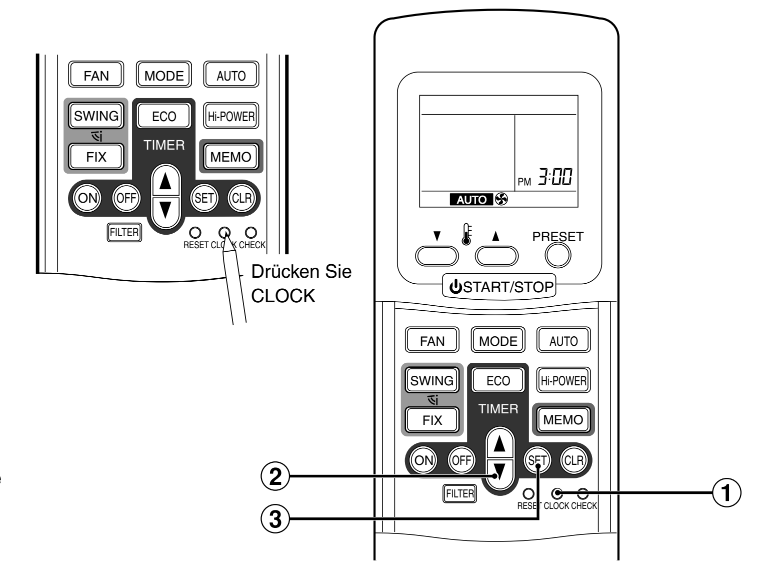
① Taste TIMER

Drücken Sie die Taste TIMER, um die Uhrzeit einzustellen.
Bei jeder Betätigung der Taste TIMER ändert sich die Zeiteinstellung in Minutenschritten.
Wenn die Taste TIMER gedrückt gehalten wird, ändert sich die Zeiteinstellung in 10-Minuten-Schritten.

② Taste SET

Drücken Sie die Taste SET.
Die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt, und die Uhr beginnt zu laufen.

Einstellen der Uhr



① Taste CLOCK

Drücken Sie die Taste CLOCK.
Die Anzeige CLOCK blinkt.

② Taste TIMER

Drücken Sie die Taste TIMER, um die Uhrzeit einzustellen.
Mit jedem Tastendruck auf TIMER schaltet die Uhrzeit um eine Minute weiter.
Wenn Sie die Taste TIMER gedrückt halten, schaltet die Uhrzeit in 10-Minuten-Schritten weiter.

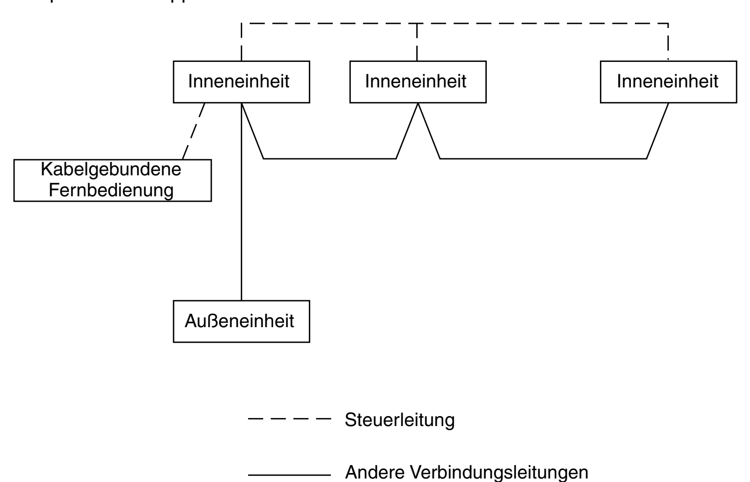
③ Taste SET

Drücken Sie die Taste SET.
Die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt, und die Uhr beginnt zu laufen.

EINGESCHRÄNKTER BETRIEB BEI TWIN- UND GRUPPENKOMBINATIONEN

HINWEIS

Gruppensteuerung: Gleichzeitiger Betrieb von Klimaanlagen mehrerer Systeme.
Hauptinnengerät: Das maßgebliche Gerät bei der Gruppensteuerung. Es empfängt Befehle von der Fernbedienung und überträgt Befehle an die Nebengeräte.
(Das Hauptinnengerät ist das Innengerät, das START/STOP-Signale von der kabellosen Fernbedienung empfängt.)
Nebeninnengerät: Alle Innengeräte außer dem Hauptgerät werden Nebengeräte genannt.
Für die Gruppensteuerung ist eine kabelgebundene Fernbedienung (separat erhältlich) erforderlich.



VORSICHT

Bei der Verwendung des Innengeräts mit der Gruppensteuerung

1. **Stehen die Funktionen ECO-Timer und Hi POWER nicht zur Verfügung.**
   Wenn die Betriebssignale für Hi POWER oder ECO von der kabellosen Fernbedienung gesendet werden, gibt die Inneneinheit einen Bestätigungston ab und die Anzeige auf der Fernbedienung ändert sich. (☞ siehe seite 15.) Die Inneneinheit wechselt jedoch nicht in die Betriebsarten ECO-Timer bzw Hi POWER. (Wenn ECO-Timer-Betrieb gemeldet wird, wird gewöhnlicher OFF-TIMER-Betrieb (Ausschalt-Timer) durchgeführt.) Durch Drücken der Taste Hi POWER bzw. ECO-Timer die Anzeige auf der Fernbedienung wieder herstellen.

2. **Andere Einheiten als die Haupteinheit können nicht mit der Fernbedienung und der TEMPORARY–Taste betrieben werden.**
   Beim Betrieb des Klimageräts mit der kabellosen Fernbedienung sollte die Übertragung an die Haupteinheit gesendet werden. Haupt- und Nebengeräte werden über die Standorteinstellung bei der Installation festgelegt. Nebengeräte empfangen keine Signale von der Fernbedienung.
   Das Klimagerät funktioniert auch dann nicht, wenn die TEMPORARY–Taste am Nebengerät gedrückt wird.
   (Einige Nebengerät empfangen möglicherweise SWING und FIX, aber diese Vorgänge werden nur an dem Gerät ausgeführt, das das Signal empfangen hat.)
   (Wenn eine kabellose Fernbedienung verwendet wird, empfängt nur das Hauptgerät das SWING–Signal. Wenn das SWING–Signal an das Nebengerät gesendet wird, ist der Ton zur Ablehnung des Empfangssignals (3 Pieptöne) zu hören und das Nebengerät empfängt das Signal nicht.
   Im FIX–Betrieb führen das Haupt- und Nebengerät die Funktion selbst durch. Bei Verwendung der kabellosen Fernbedienung kann die Luftstromrichtung an jeder Einheit durch Auswahl der Raumeinheit geändert werden.)

3. **Die Anzeige ◷ leuchtet nur am Hauptgerät.**
   Wenn der Timer über die kabellose Fernbedienung eingestellt wird, leuchtet auch die Anzeige ◷ am Hauptgerät nicht auf.

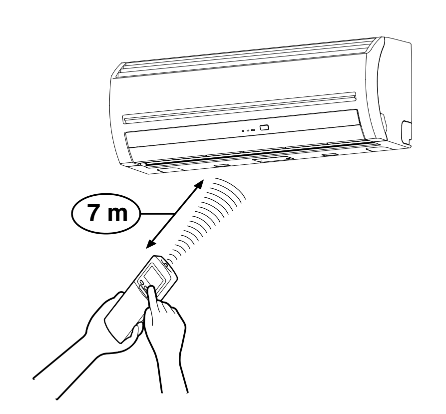
HANDHABUNG DER FERNBEDIENUNG

VORSICHT

- Das Klimagerät reagiert nicht, wenn Vorhänge, Türen oder andere Gegenstände die Signale der Fernbedienung zum Innengerät blockieren.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung gelangt.
  Setzen Sie die Fernbedienung nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze aus.
- Wenn der Infrarot-Signalempfänger am Innengerät direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, könnte das Klimagerät unter umständen nicht korrekt funktionieren.
  Mit Vorhängen können Sie den Empfänger vor Sonnenlicht schützen.
- Wenn Sie im Raum mit dem Klimagerät Leuchtstofflampen mit Elektronik-Startern betreiben, könnten die Signale nicht richtig empfangen werden. Befragen Sie Ihren Fachhändler am Ort, wenn Sie vorhaben, Leuchtstofflampen dieser Art zu verwenden.
- Wenn andere elektrische Geräte auf die Fernbedienung reagieren, stellen Sie diese Geräte anderswo auf, oder wenden Sie sich an Ihren Händler.

Positionierung der Fernbedienung

- Halten Sie die Fernbedienung so, daß ihre Signale das Innengerät erreichen (erlaubt ist ein Abstand von bis zu 7 m)
- Bei Timer-Betriebsabläufen überträgt das Fernbedienungsteil die betreffenden Signale zur voreingestellten Zeit.
  Bei ungünstigem Standort können Verzögerungen von bis zu 15 Minuten auftreten.



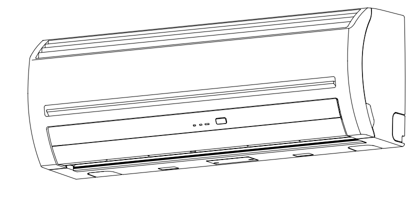
Halterung der Fernbedienung

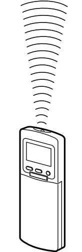
Installieren der Halterung der Fernbedienung

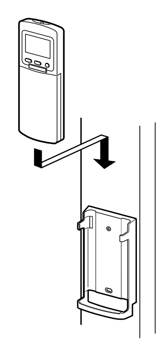
- Bevor Sie den Fernbedienungshalter an der Wand oder einer anderen Stelle befestigen, überprüfen Sie bitte, ob die Inneneinheit die Fernbedienungssignale empfängt.

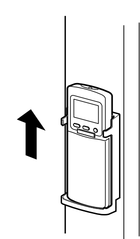
Anbringen und Abnehmen der Fernbedienung

- Um die Fernbedienung in den Halter einzusetzen, richten Sie sie parallel zum Halter aus, und drücken Sie sie ganz hinein. Wollen Sie die Fernbedienung aus dem Halter nehmen, schieben Sie sie nach oben aus dem Halter heraus.









AUTOMATIKBETRIEB

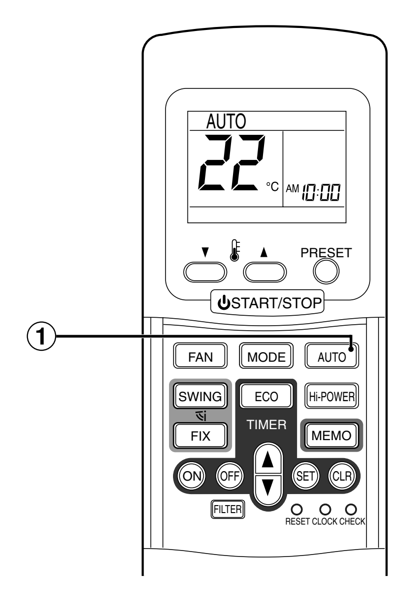
Wenn Sie diese Funktion in einem System ohne automatische Wechselsteuerung (Kühlen/Heizen) auswählen, kommt es zu einem Widerspruch im Betriebsmodus.
Wechseln Sie den Betriebsmodus mit der MODE-Taste auf der kabellosen Fernbedienung. (☞ siehe seite 3.)
Wenn Sie das Klimagerät auf die AUTO-Betriebsart einstellen, so wählt dieses abhängig von der Raumtemperatur automatisch den Kühl-, Heiz-oder nur Ventilator-Betrieb.
Außerdem werden die Ventilatordrehzahl und die Klappe automatisch gesteuert.

Start

① Automatiktaste (AUTO)

Drücken Sie die Taste AUTO.

- Die Anzeige ⏻ (grün) am Anzeigenfeld des Raumgeräts leuchtet nun kontinuierlich. Das Klimagerät wählt der eingestellten Temperatur gemäß die passende Betriebsart und läuft nach etwa 3 Minuten an.
- Wenn die vom Klimagerät für AUTO vorgegebenen Betriebswerte nicht angenehm, sind, können Sie diese manuell wählen.
  Temperatur, Ventilatordrehzahl und Klappenposition können geändert werden.
  Durch Verändern von Ventilatordrehzahl oder Klappenposition schaltet das Gerät von Betriebsart AUTO auf A um.
  Gleichzeitig werden Ventilatordrehzahl- und Klappenpositionsstufe angezeigt.



Stop

EIN/AUS-Taste (START/STOP)

Zum Stoppen der Klimaanlage diese Taste drücken.

AUTOMATIKBETRIEB (AUTOMATISCHER BETRIEBSARTWECHSEL)

Wenn Sie diese Funktion in einem System ohne automatische Wechselsteuerung (Kühlen/Heizen) auswählen, kommt es zu einem Widerspruch im Betriebsmodus.
Wechseln Sie den Betriebsmodus mit der MODE-Taste auf der kabellosen Fernbedienung. (☞ siehe seite 3.)
Wenn das Klimagerät in der Betriebsart A läuft oder wegen einer Einstellungsänderung von AUTO in diese Betriebsart wechselt, wählt es je nach Raumtemperatur Kühl-, Heiz- oder Nur-Ventilator-Betrieb.

Start

① EIN/AUS-Taste (START/STOP)

Mit dieser Taste schalten Sie die Klimaanlage ein.

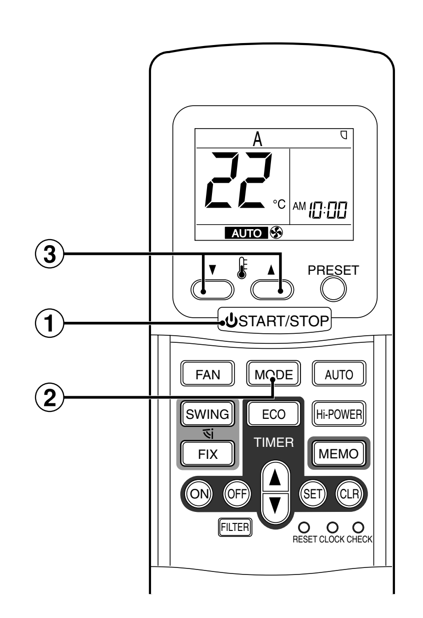
② Betriebsartentaste (MODE)

Wählen Sie A.

③ Temperaturtaste (▼ 🌡 ▲)

Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

- Die Anzeige ⏻ (grün) am Anzeigenfeld des Raumgeräts leuchtet nun kontinuierlich. Das Klimagerät wählt der eingestellten Temperatur gemäß die passende Betriebsart und läuft nach etwa 3 Minuten an.
- Beim **AUTO** ist eine Einstellung der Ventilatordrehzahl nicht erforderlich. In der Fan-Anzeige ist in diesem Fall A zu sehen, und das Gerät regelt die Drehzahl automatisch.
- Sollte die Betriebsart A nicht den gewünschten Komfort erbringen, können Sie die einzelnen Funktionen manuell einstellen.



Stop

EIN/AUS-Taste (START/STOP)

Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie die Klimaanlage wieder aus.

KÜHL-/HEIZ-/NUR VENTILATOR - BETRIEB

Wenn Sie HEAT bei einem Modell auswählen, das nur kühlt, kommt es zu einem Widerspruch im Betriebsmodus. Wechseln Sie den Betriebsmodus mit der MODE-Taste auf der kabellosen Fernbedienung. (☞ siehe seite 3.)

ACHTUNG

Bei Modellen ohne automatische Wechselfunktion (Kühlen/Heizen) hat der Heizbetrieb Vorrang. Wenn „Kühlbetrieb“ gesendet wird, während ein anderes Innengerät im gleichen System heizt, ertönt ein Empfangston, aber es wird nur der Gebläsebetrieb aktiviert.

Start

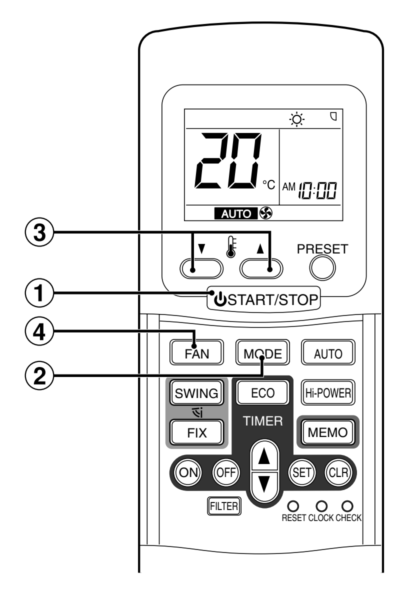
① EIN/AUS-Taste (START/STOP)
Mit dieser Taste schalten Sie die Klimaanlage ein.

② Betriebsartentaste (MODE)
Wählen Sie ✲ Kühlung, ☼ Heizung oder, ✇ nur Ventilator.

③ Temperaturtaste (▼ 🌡 ▲)
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
Wenn sich die Klimaanlage im Modus FAN ONLY (Nur-Ventilator-Betrieb) befindet, erscheint keine Temperaturanzeige.

④ Ventilator-Taste (FAN)
Wählen Sie „AUTO“ LOW ▬, LOW+ ▬▬, MED ▬▬▬, MED+ ▬▬▬▬, HIGH ▬▬▬▬▬.

- Die Anzeige ⏻ (grün) am Display der Inneneinheit leuchtet auf. Nach etwa 3 Minuten beginnt das Gerät zu laufen. (Wenn Sie den Modus FAN ONLY (Nur-Ventilator-Betrieb) wählen, beginnt das Gerät sofort zu laufen.)
- Beim ✇ : Nur-Ventilator-Betrieb erfolgt keine Temperatur-regelung, so daß in diesem Fall lediglich Schritte ①, ② und ④ ausgerführt werden müssen.



Stop

EIN/AUS-Taste (START/STOP)
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie die Klimaanlage wieder aus.

ENTFEUCHTUNGS-BETRIEB

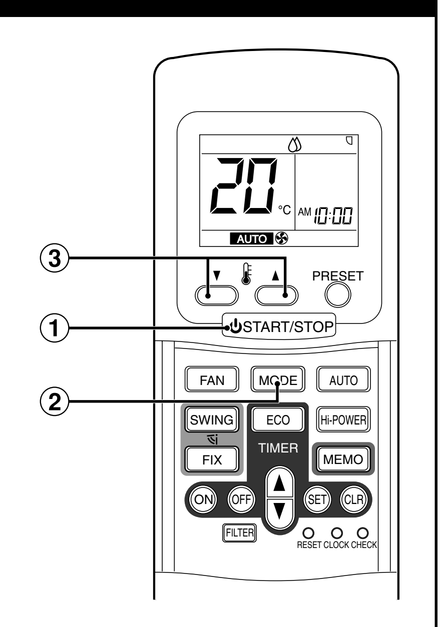
Start

① EIN/AUS-Taste (START/STOP)
Mit dieser Taste schalten Sie die Klimaanlage ein.

② Betriebsartentaste (MODE)
Wählen Sie DRY 💧.

③ Temperaturtaste (▼ 🌡 ▲)
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

- Als Ventilatorgeschwindigkeit wird AUTO angezeigt.
- Die Anzeige ⏻ (grün) am Anzeigenfeld des Raumgeräts leuchtet nun kontinuierlich. Das Klimagerät läuft nach etwa 3 Minuten in der gewählten Betriebsart an.



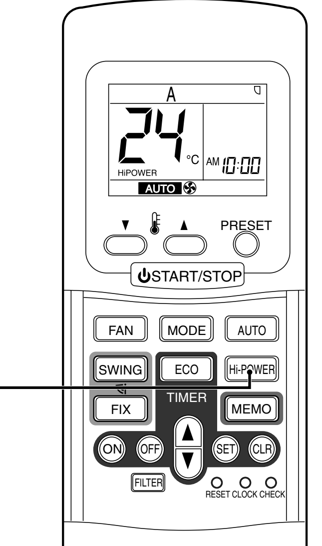
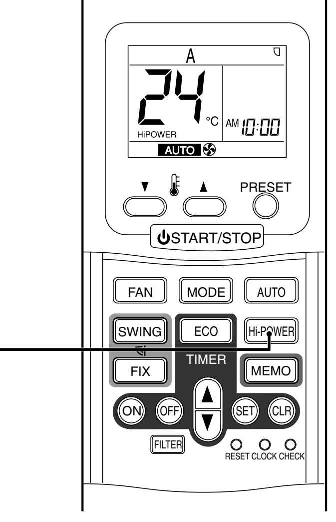
Stop

EIN/AUS-Taste (START/STOP)
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie die Klimaanlage wieder aus.

HOCHLEISTUNGSBETRIEB

Hochleistung (Hi POWER)

- Im Modus Hi POWER (Hochleistungsbetrieb) reguliert das Gerät automatisch die Raumtemperatur, den Luftstrom und den Betriebsmodus so, daß der Raum im Sommer schnell gekühlt und im Winter schnell erwärmt wird. (☞ siehe seite 15.)

Einstellen des Modus Hi POWER

① Taste Hi POWER

Drücken Sie die Taste Hi POWER nach Betriebsbeginn. Gleichzeitig erscheint auf der Fernbedienung die Anzeige „Hi POWER“.

Beenden des Modus Hi POWER

① Taste Hi POWER

Drücken Sie nochmals die Taste Hi POWER. Gleichzeitig erlischt auf der Fernbedienung die Anzeige „Hi POWER“.

VORSICHT

- Der Modus Hi POWER läßt sich in den Modi DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator-Betrieb) und bei aktiviertem ON TIMER nicht einschalten.
- Der Hi POWER-Modus ist für die Gruppensteuerung nicht verfügbar. (☞ siehe seite 7.) Wenn Hi POWER an das Hauptgerät gesendet wird, ertönt der Empfangston, aber der Hi POWER-Modus wird nicht ausgeführt. Bitten die Betriebsart Hi POWER abbrechen.

TIMERBETRIEB

Verwenden Sie die kabelgebundene Fernbedienung für die Timereinstellung, wenn diese ebenfalls in Betrieb ist.

ON- und OFF-Timer
TIMER-Einstellung

① Taste ON/OFF TIMER

Drücken Sie die Taste ON TIMER oder OFF TIMER.
- Die vorhergehende Timer-Einstellung wird angezeigt und blinkt zusammen mit der Anzeige ON/OFF TIMER.

② Taste TIMER ▲▼

Drücken Sie die Taste TIMER ▲▼.
Stellen Sie am Timer die gewünschte Zeit ein.
Mit jedem Tastendruck auf TIMER schaltet die Uhrzeit um zehn Minuten weiter.
Wenn Sie die Taste TIMER gedrückt halten, schaltet die Uhrzeit in 1-Stunden-Schritten weiter.

③ Taste SET (SET)

Bestätigen Sie mit der Taste SET (SET) die Timer-Einstellung.
Die Timer-Zeit wird angezeigt, und der Timer beginnt zu laufen.

TIMER abbrechen

④ Taste CLR (CLR)

Löschen Sie mit der Taste CLR (CLR) die Timer-Einstellung.

VORSICHT

- Wenn Sie den Timer einstellen, überträgt die Fernbedienung zur festgelegten Zeit automatisch das Timer-Signal an die Inneneinheit. Plazieren Sie die Fernbedienung daher an einer Stelle, von der aus sie das Signal ordnungsgemäß an die Inneneinheit übertragen kann.
- Wenn Sie nach dem Einstellen der Zeit nicht innerhalb von 30 Sekunden die Taste SET (SET) drücken, wird die Einstellung gelöscht.

Wenn Sie den Timer-Betrieb aktivieren, werden die entsprechenden Einstellungen in der Fernbedienung gespeichert.
Das heißt, sobald Sie die Taste ON/OFF auf der Fernbedienung drücken, beginnt die Klimaanlage mit den entsprechenden Einstellungen zu laufen.

Wenn die Uhrzeitanzeige blinkt, läßt sich der Timer nicht einstellen.
Stellen Sie die Uhr ein, wie unter „EINSTELLEN DER UHR“ auf Seite 6 erläutert, und stellen Sie dann den Timer ein.

03(DE)_1108150401 P08-13 11 1/18/05, 11:55 AM
Black
TOSHIBA MMK-AP0072H/122H/092H (DE) 1108150401

Kombinierte Timer-Einstellung (gleichzeitiges Einstellen von ON- und OFF-Timer) OFF Timer —> ON Timer (Betrieb —> Stop —> Betrieb)

Diese Funktion bietet sich zum Beispiel an, wenn sich die Klimaanlage ausschalten soll, nachdem Sie zu Bett gegangen sind, und sich am nächsten Morgen, bevor Sie aufstehen, oder am Abend, bevor Sie nach Hause kommen, wieder einschalten soll.
Beispiel:
So schaltet sich die Klimaanlage zu einer bestimmten Zeit aus und zu einer bestimmten Zeit wieder ein.

Kombinierte TIMER-Einstellung

(1) Drücken Sie die Taste OFF (OFF).
(2) Drücken Sie die Taste TIMER (▲▼), um den OFF-Timer einzustellen.
(3) Drücken Sie die Taste ON (ON).
(4) Drücken Sie die Taste TIMER (▲▼), um den ON-Timer einzustellen.
(5) Drücken Sie die Taste SET (SET).

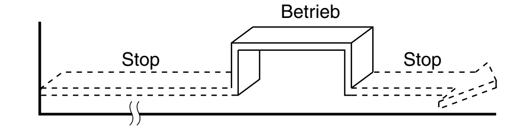
Betrieb
Erneuter Betrieb
Stop

ON Timer —> OFF Timer (Stop —> Betrieb —> Stop)

Mit dieser Einstellung können Sie erzielen, daß sich die Klimaanlage einschaltet, wenn Sie aufwachen, und ausschaltet, wenn Sie das Haus verlassen.
Beispiel:
So schaltet sich die Klimaanlage zu einer bestimmten Zeit ein und zu einer bestimmten Zeit wieder aus.

Kombinierte TIMER-Einstellung

(1) Drücken Sie die Taste ON (ON).
(2) Drücken Sie die Taste TIMER (▲▼), um den ON-Timer einzustellen.
(3) Drücken Sie die Taste OFF (OFF).
(4) Drücken Sie die Taste TIMER (▲▼), um den OFF-Timer einzustellen.
(5) Drücken Sie die Taste SET (SET).



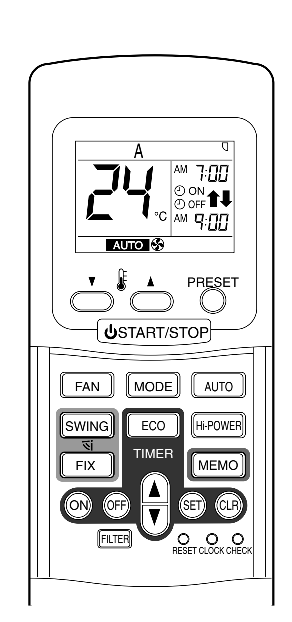
- Die Timer-Einstellung (ON- oder OFF-Timer), die der aktuellen Uhrzeit am nächsten liegt, wird zuerst aktiviert.
- Wenn Sie für ON- und OFF-Timer die gleiche Zeit einstellen, schaltet die Klimaanlage nicht in den Timer-Betrieb. Darüber hinaus schaltet sich die Klimaanlage unter Umständen ganz aus.

Kombinierte Timereinstellung für täglichen Betrieb (gleichzeitige Einstellung des ON- und OFF-Timers für tägliche Wiederholung der Ein- und Ausschaltzeit)

Diese Funktion ist nützlich, wenn Sie das Gerät täglich zu denselben Zeiten ein- und wieder ausschalten möchten.

Kombinierte TIMER-Einstellung

(1) Drücken Sie die Taste ON (ON).
(2) Drücken Sie die Taste TIMER (▲▼), um den ON-Timer einzustellen.
(3) Drücken Sie die Taste OFF (OFF).
(4) Drücken Sie die Taste TIMER (▲▼), um den OFF-Timer einzustellen.
(5) Drücken Sie die Taste SET (SET).
(6) Nach Schritt (5) wird etwa 3 Sekunden lang ein Pfeilsymbol (⬆ oder ⬇) blinkend angezeigt. Drücken Sie die Taste SET (SET) während dieses Symbol blinkt.



- Bei aktiviertem täglichem Timer werden beide Pfeile (⬆ , ⬇) angezeigt.

Aufheben des Timerbetriebs

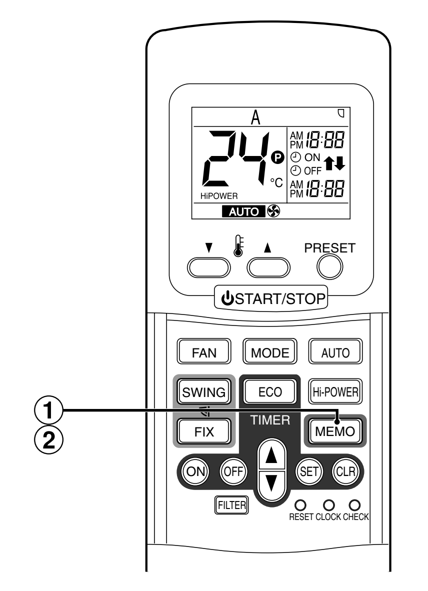
Drücken Sie die Taste CLR (CLR).

Uhranzeige

Während des TIMER-Betriebs (ON-OFF, OFF-ON, OFF-Timer) wird die Uhranzeige durch die Anzeige der Zeiteinstellung ersetzt. Um die gegenwärtige Uhrzeit auf das Display abzurufen, die Taste SET antippen, wonach die Zeit ca. 3 Sekunden lang angezeigt wird.

SPEICHERBETRIEB

Die Einstellungen für einen häufig benötigten Betriebsmodus können Sie auf der Taste MEMO speichern und das Einstellen der Klimaanlage damit vereinfachen.
Starten Sie die Klimaanlage in dem Betriebsmodus, der in der Fernbedienung gespeichert werden soll.
Betätigen Sie die Taste bei laufendem Klimagerät folgendermaßen.



① Taste MEMO

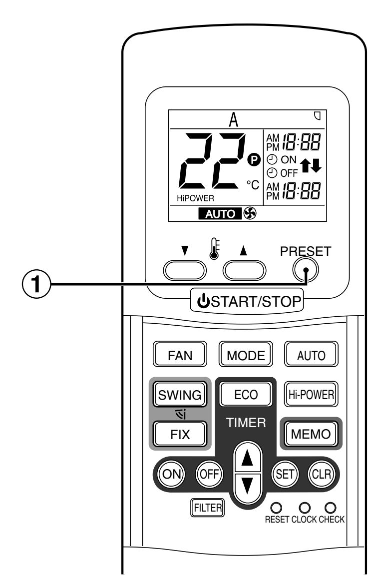
Drücken Sie diese Taste kurz, um auf Speicherbereitschaft zu schalten.
Alle gegenwärtig angezeigten Symbole mit Ausnahme des Uhr-Symbols und des Symbols Ⓟ blinken.

② Taste MEMO

Halten Sie, während das Display blinkt, die Taste MEMO mehr als 3 Sekunden lang gedrückt.
Das Symbol Ⓟ wird angezeigt, und die Einstellung ist gespeichert.

- Wenn Sie die Taste MEMO nicht innerhalb von 3 Sekunden drücken oder wenn Sie eine andere Taste drücken, wird der Modus MEMORY zum Speichern der entsprechenden Einstellungen deaktiviert.
- Mit der Taste MEMO können die Betriebsmodi MODE, Temperatur, FAN, TIMER und Hi POWER gespeichert werden.

So schalten Sie die Klimaanlage in den Betriebsmodus, den Sie mit der Taste MEMO gespeichert haben



① Taste PRESET

Drücken Sie die Taste PRESET. Der mit der Taste MEMO gespeicherte Betriebsmodus wird angezeigt, und die Klimaanlage beginnt, mit den entsprechenden Einstellungen zu laufen.

- Die Anzeige ⏻ (grün) im Display der Inneneinheit leuchtet auf, und nach etwa 3 Minuten geht das Gerät in Betrieb.
- Werkseitige Einstellung:
  - MODE : AUTO
  - Temperatur : 22

03(DE)_1108150401 P08-13 13 1/18/05, 11:55 AM
Black
TOSHIBA MMK-AP0072H/122H/092H (DE) 1108150401

REGULIERUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG

- Regeln Sie die Luftstromrichtung nach Wunsch, um eine gleichmäßigere Raumtemperatur und einen guten Komfort zu erzielen.
- Stellen Sie den vertikalen Luftstrom mit der Fernbedienung ein.
- Stellen Sie den horizontalen Luftstrom manuell ein.

Einstellen des vertikalen Luftstroms

Das Klimagerät regelt die senkrechte Luftstromrichtung automatisch in Übereinstimmung mit den Betriebsbedingungen, wenn die Betriebsart AUTO oder A gewählt ist.

Zum Einstellen der gewünschten Luftstromrichtung

Führen Sie diese Funktion bei laufendem Betrieb aus.

① Taste FIX

Die Taste FIX auf der Fernbedienung anhaltend bzw. kurz drücken, um die Klappe wie gewünscht auszurichten.

- Im folgenden Betrieb wird der vertikale Luftstrom automatisch so eingestellt, wie er mit der Taste FIX vorher eingestellt wurde.

HINWEIS

Der Betriebswinkel der vertikalen Luftstromklappe unterscheidet sich im Kühl-, Entfeuchten- und Heizbetrieb.

Zum automatischen Schwenken der Luftstromrichtung

Führen Sie diese Funktion bei laufendem Betrieb aus.

① Taste SWING

Drücken Sie die Taste SWING auf der Fernbedienung.

- Zum Stoppen der Funktion die Taste SWING drücken.

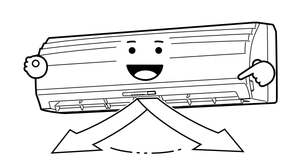
VORSICHT

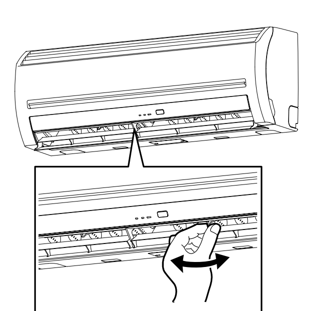
- Die FIX und SWING-Tasten lassen sich nicht bedienen, wenn die Klimaanlage nicht in Betrieb ist (auch bei vorprogrammiertem ON TIMER).
- Betreiben Sie die Klimaanlage in den Betriebsmodi zum Kühlen oder Entfeuchten nicht mehrere Stunden lang mit nach unten gerichtetem Luftstrom. Andernfalls tritt Kondensation auf der Oberfläche der vertikalen Luftstromklappe auf und es kommt zu Tropfenbildung.
- Die vertikale Luftstromklappe nicht manuell verstellen. Immer die Taste FIX verwenden.
  Falls die Klappe manuell bewegt wird, können Störungen im Betrieb auftreten. Wenn Klappenstörungen auftreten, die Klimaanlage stoppen und erneut starten.
- Wenn die Klimaanlage sofort nach dem Stoppen erneut gestartet wird, bewegen sich die vertikalen Luftklappen für 10 Sekunden o.Ä. nicht.
- Der Klappenbetrieb ist bei der Gruppensteuerung eingeschränkt. (☞ siehe seite 7.)

Einstellen des horizontalen Luftstroms

Vorbereitung:

- Mit dem Hebel an der horizontalen Luftstromklappe die gewünschte Luftstromrichtung einstellen.
- Sie können den Luftfluss an der Klappe nach links oder rechts anpassen.





WIE DIE KLIMAANLAGE FUNKTIONIERT

HINWEIS

Dieses Handbuch beschreibt die Funktionen, die sich auf die kabellose Fernbedienung beziehen.
Informationen zu anderen Betriebsarten finden Sie im Handbuch, das mit dem Außengerät geliefert wird.

Hochleistungsbetrieb

Wenn Sie im Kühlungs- oder Heizungsmodus oder im Modus A die Taste Hi POWER drücken, reagiert die Klimaanlage folgendermaßen.

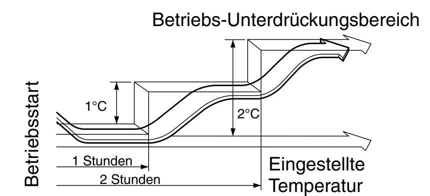
- Kühlung
  Kühlbetrieb liegt 1°C unter der Einstelltemperatur.
  Die Ventilatordrehzahl wird nur dann erhöht, wenn diese vor dem Hochleistungsbetrieb (Hi POWER) nicht auf hoher Stufe war.
- Heizung
  Die Raumtemperatur wird auf 2°C über der Einstelltemperatur erhöht.
  Die Ventilatordrehzahl wird nur dann erhöht, wenn diese vor dem Hochleistungsbetrieb (Hi POWER) nicht auf hoher Stufe war.

ECO-Timerbetrieb

Wenn Sie im Kühl-, Heizmodus oder im Modus A die Taste ECO drücken, reagiert die Klimaanlage folgendermaßen.
Die Anzeige der Ventilatordrehzahl zeigt AUTO an und der Ventilator wird mit niedriger Drehzahl betrieben.

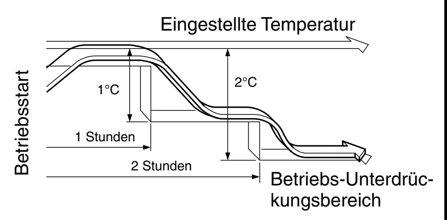
- **Kühlbetrieb**

  Im Betriebs-Unterdrückungsbereich, in der die Kapazität der Anlage auf ein Minimum beschränkt wird, wird die Überkühlung durch das Erhöhen der voreingestellten Temperatur um 1°C nach einer Stunde und um 2°C nach zwei Stunden verhindert. Die Raumtemperatur wird somit zwischen dem Betriebs-Unterdrückungsbereich und der voreingestellten Temperatur geregelt (abhängig von der Außentemperatur).



- **Heizbetrieb**

  Im Betriebs-Unterdrückungsbereich, in der die Kapazität der Anlage auf ein Minimum beschränkt wird, wird die Überhitzung durch das Senken der voreingestellten Temperatur um 1°C nach einer Stunde und um 2°C nach zwei Stunden verhindert. Die Raumtemperatur wird somit zwischen der voreingestellten Temperatur und dem Betriebs-Unterdrückungsbereich geregelt.



VORSICHT

Der ECO-TIMER-Betrieb ist für die Gruppensteuerung nicht verfügbar. (☞ siehe seite 7.) Wenn das ECO-Timersignal an die Haupteinheit gesendet wird, ertönt ein Bestätigungssignal, aber es findet kein ECO-Timerbetrieb statt.
Das Anzeigenfeld der Fernbedienung wechselt zur Anzeige für die ECO-Timereinstellung. Löschen Sie die Einstellungen gemäß der Anweisungen auf Seite 4.

HINWEISE FÜR DEN WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB

Halten Sie die Raumtemperatur auf einem angenehmen

Niveau Reinigen Sie den Luftfilter

Verstopfte Luftfilter beeinträchtigen die Leistung der Klimaanlage.
Daher sollten die Filter alle zwei Wochen gereinigt werden.

Öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig.

Um die warme oder kühle Luft im Raum zu halten, öffnen Sie Fenster und Türen nicht öfter als nötig.

Vorhänge

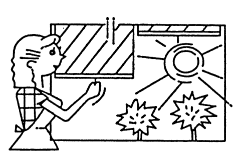
Schließen Sie beim Kühlen die Vorhänge, um direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.
Schließen Sie beim Heizungsbetrieb die Vorhänge, um die Wärme im Raum zu halten.

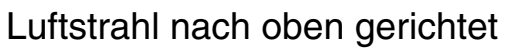
Verwenden Sie den Timer vernünftig.

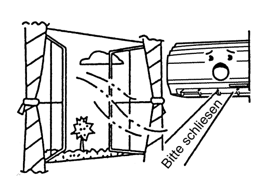
Stellen Sie den Timer auf die gewünschte Betriebszeit ein.

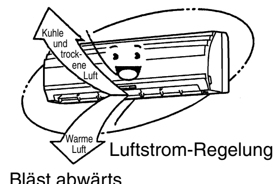
Erhalten Sie eine gleichmäßige Zirkulation der Raumluft

Regeln Sie die Luftstromrichtung so, dass die Raumluft gleichmäßig zirkuliert.







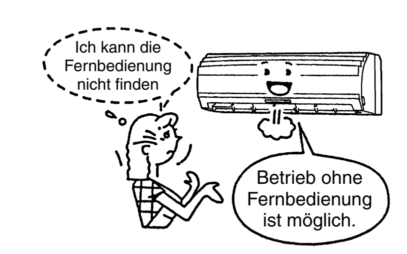


BETRIEB OHNE FERNBEDIENUNG (TEMPORARY)

Betrieb ohne Fernbedienung (TEMPORARY)

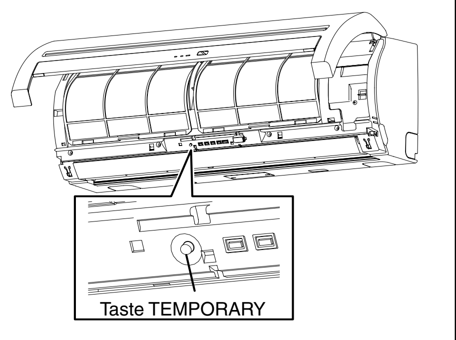
Diese Funktion steht zur Verfügung, damit Sie die Klimaanlage vorübergehend auch dann noch bedienen können, wenn Sie die Fernbedienung gerade nicht zur Hand haben oder wenn die Batterien darin erschöpft sind.

- Drücken Sie die Taste TEMPORARY einmal (kürzer als 3 Sekunden), um die Klimaanlage einzuschalten.
- Die Klimaanlage arbeitet in dem zuletzt auf der kabellosen Fernbedienung eingestellten Modus. (Wenn die kabellose Fernbedienung nicht verwendet wird, führen Modelle mit der automatischen Wechselfunktion (Kühlen/ Heizen) eine Betriebsart aus, während die Modelle ohne diese Funktion im Kühlbetrieb arbeiten (eingestellte Temperatur: 24 °C, Ventilator: HIGH).)



VORSICHT

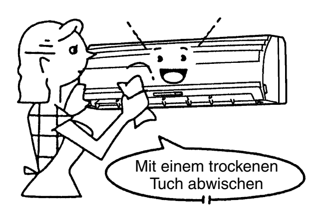
Durch dauerhaftes Drücken der Taste TEMPORARY für 10 Sekunden oder mehr wird der Zwangskühlbetrieb aktiviert. (Dies würde die Klimaanlage unnötig belasten. Führen Sie dies nur zum Zweck eines Probelaufs durch.) Alle Anzeigen der Raumeinheit leuchten auf.



WARTUNGSHINWEISE

WARNUNG

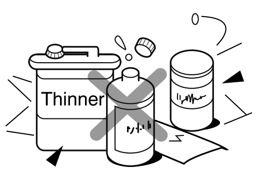
Bevor Sie die Klimaanlage reinigen, schalten Sie unbedingt den Trennschalter aus, oder schalten Sie das Gerät am Hauptnetzschalter aus.

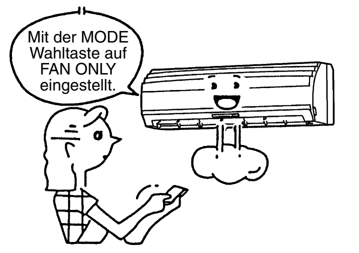


Reinigen von Inneneinheit und Fernbedienung

VORSICHT

- Verwenden Sie zum Abwischen des Innengeräts und der Fernbedienung ein trockenes Tuch.
- Ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch darf verwendet werden, wenn das Innengerät stark verschmutzt ist.
- Benutzen Sie niemals ein feuchtes Tuch, um die Fernbedienung zu säubern.
- Benutzen Sie kein chemisch behandeltes Staubtuch zum Wischen, und lassen Sie diese Art von Materialien nicht über längere Zeit auf dem Gerät liegen, da sie die Oberfläche des Geräts beschädigen oder ausbleichen können.
- Verwenden Sie zum Säubern kein Benzin, Verdünner, Poliermittel oder ähnliche Lösungsmittel.
  Diese könnten die Plastikoberfläche beschädigen oder verformen.





FAN ONLY (NUR VENTILATOR) - Betrieb

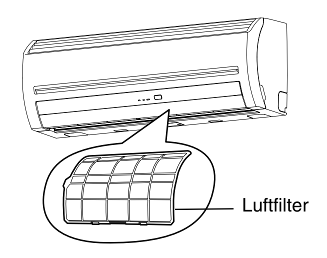
Wenn Sie das Gerät für mindestens einen Monat nicht benutzen

(1) Lassen Sie die Klimaanlage etwa einen halben Tag lang im Modus FAN ONLY laufen, so daß sie innen trocknet.
(2) Schalten Sie die Klimaanlage aus, und schalten Sie auch den Trennschalter aus.
(3) Entnehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

Prüfschritte vor der Inbetriebnahme

VORSICHT

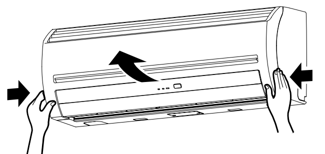
- Überprüfen Sie, ob die Luftfilter im Gerät vorhanden sind.
- Stellen Sie sicher, daß der Lufteinlaß bzw. der Luftauslaß an der Außeneinheit nicht blockiert ist.



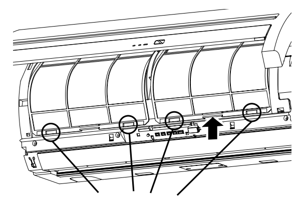
Reinigung des Luftfilters

Reinigen Sie die Luftfilter alle 2 Wochen.
Wenn die Luftfilter mit Staub bedeckt sind, verringert sich die Leistung der Klimaanlage.

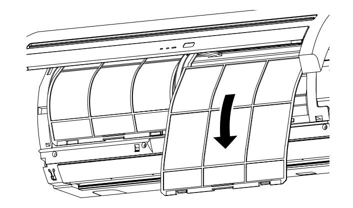
Reinigen Sie die Luftfilter so oft wie möglich.



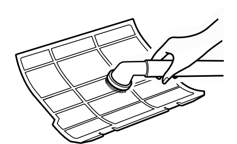
1 Öffnen Sie das Lufteinlaßabdeckgitter.
Heben Sie das Lufteinlaßabdeckgitter an, bis es waagrecht steht.

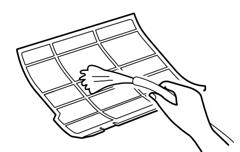


2 Fassen Sie den Luftfilter an den Griffen links und rechts, und heben Sie ihn leicht an. Ziehen Sie dann nach unten, und lösen Sie ihn auf diese Weise aus dem Filterhalter.

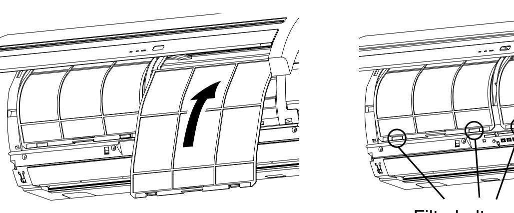


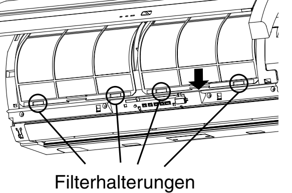
3 Entfernen Sie mit einem Staubsauger den Staub aus den Filtern, oder waschen Sie die Filter mit Wasser aus.
Wenn Sie die Luftfilter waschen, lassen Sie sie an einer vor der Sonne geschützten Stelle trocknen.





4 Den Filter mit dem linken und rechten Rand bündig zum Raumgerät bis zum Anschlag einschieben.
Den Filter dann unten in den Filterhalter einsetzen.

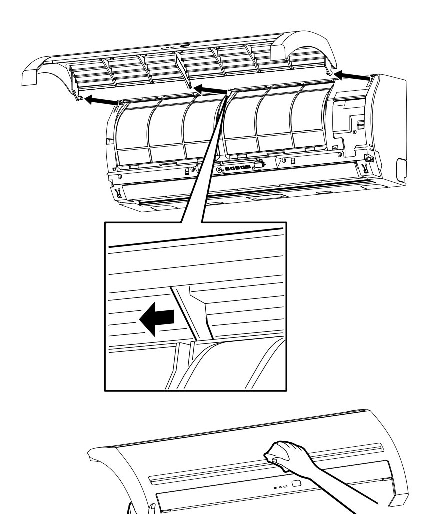




5 Schließen Sie das Lufteinlaßabdeckgitter.

Reinigen des Lufteinlaßabdeckgitters

(1) Nehmen Sie das Lufteinlaßabdeckgitter ab.
Fassen Sie das Lufteinlaßabdeckgitter an beiden Seiten, und öffnen Sie es nach oben.
Schieben Sie den Arm in der Mitte nach links, und nehmen Sie das Gitter ab.

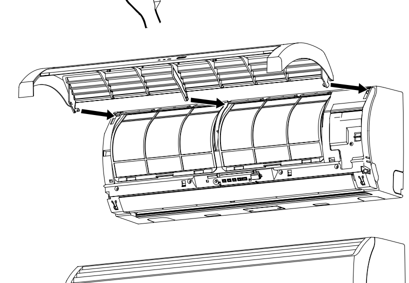


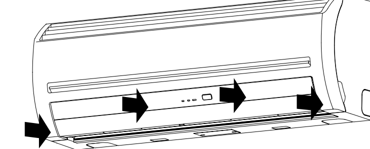
(2) Reinigen Sie es mit Wasser und einem weichen Schwamm oder Tuch. (Verwenden Sie keine Draht- oder sonstigen harten Bürsten.)
- Harte Bürsten würden die Oberfläche des Lufteinlaßabdeckgitters zerkratzen, so daß sich die Metallbeschichtung ablösen würde.
- Ist das Lufteinlaßabdeckgitter stark verschmutzt, reinigen Sie es mit einem neutralen Haushaltsreiniger, und spülen Sie es mit Wasser ab.

(3) Wischen Sie das Wasser vom Lufteinlaßabdeckgitter, und trocknen Sie es ab.

(4) Setzen Sie den rechten und linken Arm des Lufteinlaßabdeckgitters in die Schäfte an beiden Seiten der Klimaanlage ein, und drücken Sie sie ganz hinein. Drücken Sie dann den Arm in der Mitte hinein.

(5) Vergewissern Sie sich, daß der mittlere Arm vollständig eingesetzt ist, und schließen Sie dann das Lufteinlaßabdeckgitter.
- Drücken Sie auf die vier mit Pfeilen gekennzeichneten Stellen an der Unterseite des Lufteinlaßabdeckgitters, um zu prüfen, ob es vollständig geschlossen ist.





STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN

Informationen zum Außengerät, den Kombinationen usw. finden Sie im Handbuch, das mit dem Außengerät geliefert wird.

VORSICHT

Wenn eine der folgenden Situationen eintritt, stoppen Sie umgehend die Klimaanlage, schalten Sie die Hauptstromzufuhr ab und rufen Sie ihren Fachhändler:

- Die Anzeigen blinken in kurzen Intervallen (5 Hz). Schalten Sie den Trennschalter 2 bis 3 Minuten nach dem Ausschalten des Hauptnetzschalters wieder ein. Trotzdem blinken die Anzeigen weiter.
- Schalterfunktionen sind fehlerhaft.
- Die Hauptsicherung brennt häufig durch, oder der Trennschalter wird häufig ausgelöst.
- Fremde Gegenstände oder Wasser sind in das Gerät eingedrungen.
- Irgendein anderes außergewöhnliches Vorkommnis wird beobachtet.
- Bei Verwenden der verkabelten Fernbedienung erscheint eine abnormale Anzeige auf der Fernbedienung.

Prüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie jemanden zur Wartung order Reparatur bestellen.

Prüfen

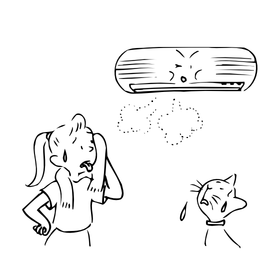
Außer Betrieb





- Der Hauptnetzschalter ist ausgeschaltet. (Innen)
- Der Trennschalter wird ausgelöst, um die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.
- Die Stromversorgung ist unterbrochen.
- Die Batterien im Fernbedienungsteil sind verbraucht.
- Der ON-Timer ist eingestellt.
- Das Signal wird über die Fernbedienung an das Nebengerät gesendet. (☞ siehe seite 7.)
- Die Adresse ist eingegeben. (☞ siehe seite 3.)
- Betrieb der Raumeinheit wird durch die Fernbedienung beschränkt, die andere Systeme steuert.
  (Bei Signalübertragung ertönt ein Warnton (5 Töne).)
- Es ist ein Widerspruch im Betriebsmodus aufgetreten.
  (Wenn es zu einem Widerspruch im Betriebsmodus kommt, leuchtet die Anzeige „Operation“ auf und die Anzeigen „Timer“ und „Preparing“ blinken abwechselnd mit einem Alarmton.)
  (☞ siehe seite 3.)

Die Kühl- oder Heizleistung ist unzureichend.

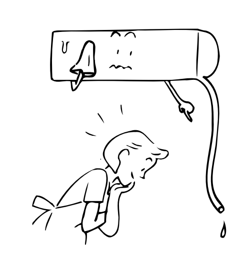


- Türen oder Fenster sind geöffnet.
- Der Luftfilter ist mit Staub verstopft.
- Die Klappe befindet sich nicht in der korrekten Stellung.
- Die Ventilatorgeschwindigkeit ist niedrig eingestellt.
- Die Klimaanlage ist auf ECO- oder Entfeuchtungsmodus (DRY) gestellt.
- Die Einstelltemperatur ist zu hoch (bei Kühlbetrieb).
- Die Einstelltemperatur ist zu niedrig (bei Heizbetrieb).
- (Nur wenn die Luft auch im Kühlbetrieb nicht gekühlt wird)
  Wenn ein anderes Innengerät im gleichen System heizt. (☞ siehe seite 10.)

Prüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie jemanden zur Wartung order Reparatur bestellen.

Dieses sind keine Fehlfunktionen.

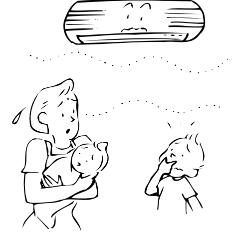
Die Rückseite der Inneneinheit ist feucht.



- Feuchtigkeit, die sich an der Rückseite der Inneneinheit niederschlägt, wird automatisch gesammelt und abgeleitet.

Ungewöhnliches Geräusch an Inneraum- oder Außengerät

- Bei abrupten Temperaturänderungen kann es aufgrund von Ausdehnung bzw. Zusammenziehen von Komponenten des Kältemittelumlaufs bzw. durch Änderung des Umlaufs gelegentlich zu Geräuschen (Ticken oder Strömungsgeräusch) kommen.



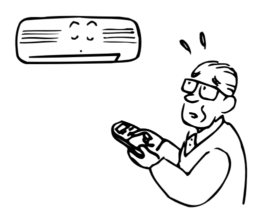
Raumluft hat einen ungewöhlichen Geruch.

Ein schlechter Geruch kommt aus dem Klimagerät.

- Gerüche aus Wand, Teppich, Möbeln oder Pelzen dringen heraus.

Die Luftlenklamellen arbeiten im FIX- oder SWING-Modus nicht.

- Der FIX- und SWING-Betrieb ist auf die Gruppensteuerung beschränkt. (☞ siehe seite 7.)



TOSHIBA CARRIER CORPORATION

1108150401